

## Porównanie tłumaczeń Rodzaju 3:6

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I zobaczyła — kobieta, że dobre — drzewo do jedzenia, i że przyjemny dla oczu patrząc i piękno jest — zauważalne i spróbowałwszy — owocu jego zjadła. I dała i — mężowi jej z nią, i zjedli.                                                     |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Gdy kobieta zobaczyła, że drzewo jest dobre do jedzenia i że jest pożądlivością dla oczu, i (że) pociągające jest to drzewo dla roztropności,* ** wzięła z jego owocu i jadła.*** Podała też swemu mężowi, który z nią był – i jadł.****1)2)3)4) |

---

<sup>1)</sup> Lub: dla powodzenia.

<sup>2)</sup> <x>240 1:7</x>; <x>240 9:10</x>; <x>690 2:16</x>

<sup>3)</sup> <x>540 11:3</x>; <x>610 2:14</x>

<sup>4)</sup> i jedli PS G.